



LE BAPTÊME DU SEIGNEUR

9 H / 9 AM – JANUARY 10 JANVIER 2021

THE BAPTISM OF THE LORD

<https://zoom.us/j/482887404?pwd=aFBYaFZ4dGRLSGVqSDJSSGJrTUUpqOT09>

Tél. : (438) 809 7799, réunion : 482 887 404

## Welcome

A warm welcome to Christ Church Cathedral and a special welcome to you if you are with us for the first time. Our community has worshipped at the heart of Montreal on Sainte-Catherine Street since the 1860s; today, we are worshiping on-line to gather our community at this time of COVID-19.

In all circumstances, we continue to live out a vision of a church focused on the love and generosity embodied in Jesus, a vision that is inclusive, welcoming, open to all. We seek transformation not only of ourselves as individuals growing in faith, but also of unjust structures of society.

***God is love, whoever lives in love, lives in God, and God in them.*** | John 4:16

If you are new to the Cathedral and would like to stay in touch or get involved, please send your name and contact information to [cathedral.administrator@montrealcathedral.ca](mailto:cathedral.administrator@montrealcathedral.ca)

We gather today on the unceded territory of the Kanien'keha:ka (Mohawk), at a place called Tio'tia:ke (Montreal), a meeting place for many First Nations. Our acknowledgement stands as a promise to continue the ongoing work of recognition and reconciliation.

Christ Church Cathedral office 514-843-6577 ext. 241  
[administrator@montrealcathedral.ca](mailto:administrator@montrealcathedral.ca)

## Bienvenue

Bienvenue à la Cathédrale Christ Church, et plus particulièrement si vous vous joignez à nous pour la première fois. Notre communauté prie sur ce site depuis les années 1860. Aujourd'hui, nous célébrons la liturgie en ligne, afin de nous rassembler en une seule communauté en cette période de COVID-19.

En toutes circonstances, nous continuons de vivre la vision d'une Église centrée sur l'amour et la générosité incarnés en Jésus : une vision inclusive, accueillante, ouverte à tout le monde, cherchant à nous transformer en tant qu'individus par notre chemin de foi, mais aussi à transformer les structures de la société quand elles sont injustes.

***Dieu est amour, celui qui vit dans l'amour, vit en Dieu, et Dieu en lui.*** | Jean 4, 16

Si vous êtes nouveau à la Cathédrale et que vous souhaitez rester en communication avec nous ou participer à nos activités, veuillez envoyer votre nom et vos coordonnées à [cathedral.administrator@montrealcathedral.ca](mailto:cathedral.administrator@montrealcathedral.ca).

Nous nous réunissons aujourd'hui sur le territoire non cédé des Kanien'keha:ka (Mohawk), à l'endroit appelé Tio'tia:ke (Montréal), un lieu de rencontre de plusieurs Premières Nations. Cette reconnaissance est un engagement de poursuivre le travail de reconnaissance et de réconciliation en cours.

Bureau de la cathédrale Christ Church 514-843-6577 ext. 241  
[administrateur@montrealcathedral.ca](mailto:administrateur@montrealcathedral.ca)

[www.montrealcathedral.ca](http://www.montrealcathedral.ca)



ChristChurchMTL

Officiant The Rev. Dr. Deborah Meister  
Preacher The Very Rev'd Bertrand Olivier

Officiante La révérende D<sup>re</sup> Deborah Meister  
Prédicateur Le très révérend Bertrand Olivier

Director of Music Dr. Jonathan White  
Assistant Organist Dr. Nicholas Capozzoli

Directeur de musique D<sup>r</sup> Jonathan White  
Organiste assistant D<sup>r</sup> Nicholas Capozzoli

## DONATIONS – HOW WE GIVE

## DONS – COMMENT NOUS DONNONS



Etransfer via your bank / Envoyez des virements électroniques  
[accounting@montrealcathedral.ca](mailto:accounting@montrealcathedral.ca)



Download Tithe.ly giving app. / Téléchargez l'application Tithe.ly  
<https://get.tithe.ly/download-tithely-app>



<https://www.paypal.com/ca/fundraiser/charity/3424039>



Sign up for pre-Authorized Remittance through your bank.  
Faites des dons mensuels à partir de votre compte bancaire.  
Contact/contactez: [treasurer@montrealcathedral.ca](mailto:treasurer@montrealcathedral.ca)



Mail your cheque (can be post dated) /  
Postez votre chèque (peuvent être postdatés) :

Christ Church Cathedral  
1444 Union Ave.  
Montreal, QC H3A 2B8



Visit the Cathedral website for detailed information:  
<https://www.montrealcathedral.ca/donate>

Visitez le site web de la cathédrale pour des informations détaillées :  
<https://www.montrealcathedral.ca/donnez>



Contact us to explore your options  
Contactez-nous à tout moment pour explorer vos options.

514-847-6577 ext 241  
[accounting@montrealcathedral.ca](mailto:accounting@montrealcathedral.ca) Elizabeth Shama  
[treasurer@montrealcathedral.ca](mailto:treasurer@montrealcathedral.ca) Jane Aitkens

## HYMN / HYMNE 505. Rends-toi maître de nos âmes

Avec expression :  $\text{♩} = 72$ 

1. Rends - toi maî - tre de nos â - mes, Es - prit saint, Es - prit d'a -  
 2. Saint - Es - prit, de la pro - mes - se Qui nous scel - las de ton  
 4. Es - prit de vie et de gloi - re, Con - duis - nous de jour en

mour ! Et de tes di - vi - nes flam - mes Em - bras - se - nous en ce jour.  
 sceau, Dé - voi - le - nous la ri - ches - se De l'hé - ri - ta - ge d'en haut.  
 jour, Et de vic - toire en vic - toi - re Jus - qu'au cé - les - te sé - jour.

## Refrain

Oh ! viens, Es - prit de Dieu ! Fais - nous sen - tir ta pré - sen - ce, Re -

- vêts - nous de ta puis - san - ce Et bap - ti - se - nous de feu !

Es - prit de Dieu ! Bap - ti - se - nous de feu !

*Priest* The grace of our Lord Jesus Christ,  
and the love of God, and the fellowship  
of the Holy Spirit, be with you all.  
*All* **And also with you.**

*Priest* Almighty God,  
*All* **to you all hearts are open,  
all desires known,  
and from you no secrets are hidden.  
Cleanse the thoughts of our hearts  
by the inspiration of your Holy Spirit,  
that we may perfectly love you,  
and worthily magnify your holy name;  
through Christ our Lord.  
Amen.**

*Prêtre* La grâce de Jésus-Christ notre Seigneur,  
l'amour de Dieu le Père et la communion  
de l'Esprit Saint soient toujours avec vous.  
*Assemblée* **Et avec ton esprit.**

*Prêtre* Dieu tout-puissant,  
*Assemblée* **tu connais les désirs  
et les pensées du cœur humain  
et rien n'est caché à tes yeux.  
Purifie nos pensées par l'inspiration  
de ton Esprit saint, afin que nous  
puissions t'aimer parfaitement  
et célébrer dignement ton saint nom,  
par Jésus le Christ notre Seigneur.  
Amen.**

#### THE CONFESSION AND ABSOLUTION

*Priest* By the mercies of God, let us confess our sins  
and present our bodies as a living sacrifice,  
holy and acceptable to him, which is our  
spiritual worship.

*Priest* Lord of grace and truth,  
you made us in your image,  
and renewed that image in us  
by the incarnation of Jesus Christ, your Son.  
We confess that we have fallen short:  
we have not loved you above all things.  
We have not loved our neighbors as ourselves.  
Forgive us the poverty of our love and  
renew us by your grace.  
*All* **Forgive us and renew us by your grace,  
O God.**

*Priest* May the God, who loved the world  
and sent the Son to be our Saviour,  
forgive us our sins and make us holy  
to serve God in the world;  
through Jesus Christ our Lord.  
*All* **Amen.**

#### LA CONFESSION ET L'ABSOLUTION

*Prêtre* Par la miséricorde de Dieu, confessons nos  
péchés et présentons-lui notre corps comme  
un sacrifice vivant, saint et acceptable pour lui,  
notre source de sainteté.

*Prêtre* Seigneur de grâce et de vérité, tu nous as  
façonnés à ton image, et tu as renouvelé  
cette image en nous par l'incarnation de Jésus  
Christ, ton Fils. Nous confessons que nous  
n'avons pas été à la hauteur : nous ne t'avons  
pas aimé par-dessus tout. Nous n'avons pas  
aimé nos prochains comme nous-mêmes.  
Pardonne-nous la pauvreté de notre amour  
et renouvelle-nous par ta grâce.  
*Assemblée* **Pardonne-nous tous et renouvelle-nous  
par ta grâce, Seigneur Dieu.**

*Prêtre* Que Dieu, qui a aimé le monde et  
envoyé le Fils pour être notre Sauveur,  
nous pardonne nos péchés et nous rende  
saints et saintes pour servir Dieu dans  
le monde ; par Jésus Christ notre Seigneur.  
*Assemblée* **Amen.**

**Refrain**

Gloire à Dieu et paix sur terre aux humains qu'il aime. \_\_\_\_\_

**10 Couplets**

1. Père saint créateur, \_\_\_\_\_ La terre est remplie de ta gloire,  
 2. Fils bien-aimé Jésus, \_\_\_\_\_ Tu portes le péché du monde,  
 3. Saint Esprit d'unité, \_\_\_\_\_ Tu souffles la vie sur le monde,

**18**

Nous te chantons merci, \_\_\_\_\_ Nous bénissons ton nom. \_\_\_\_\_  
 Toi seul es le Seigneur, \_\_\_\_\_ Toi seul es le Très-haut. \_\_\_\_\_  
 Tu nous remplis d'amour, \_\_\_\_\_ Nous faisons enfants de Dieu. \_\_\_\_\_

## COLLECT OF THE DAY

*Priest* Let us pray.  
 Eternal Father, who at the baptism of Jesus revealed him to be your Son, anointing him with the Holy Spirit, keep your children, born of water and the Spirit, faithful to their calling; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever.

*All* **Amen.**

## LA PRIERE DU JOUR

*Prêtre* Prions le Seigneur.  
 Dieu éternel, tu nous as révélé lors du baptême de Jésus qu'il était ton Fils et tu as fait descendre l'Esprit Saint sur lui. Fais que tes enfants, nés de l'eau et de l'Esprit, restent fidèles à ton appel, par Jésus Christ, notre Seigneur, qui vit et règne avec toi et l'Esprit saint, un seul Dieu, pour les siècles des siècles.

*Assemblée* **Amen.**

## PROCLAIMING THE WORD

FIRST READING Genesis 1:1-5

*Read by Théodore Destin*

In the beginning when God created the heavens and the earth, the earth was a formless void and darkness covered the face of the deep, while a wind from God swept over the face of the waters. Then God said, "Let there be light"; and there was light. And God saw that the light was good; and God separated the light from the darkness. God called the light Day, and the darkness he called Night. And there was evening and there was morning, the first day.

*Reader* Hear what the Spirit is saying to the Churches.  
*All* **Thanks be to God.**

PSALM 29

- 1 Ascribe to the Lord, you gods, \*  
ascribe to the Lord glory and strength.
- 2 Ascribe to the Lord the glory due his name; \*  
worship the Lord in the beauty of holiness.
- 3 The voice of the Lord is upon the waters;  
the God of glory thunders; \*  
the Lord is upon the mighty waters.
- 4 The voice of the Lord is a powerful voice; \*  
the voice of the Lord is a voice of splendour.
- 5 The voice of the Lord breaks the cedar trees; \*  
the Lord breaks the cedars of Lebanon;
- 6 He makes Lebanon skip like a calf, \*  
and Mount Hermon like a young wild ox.

## LA LITURGIE DE LA PAROLE

PREMIERE LECTURE Genèse 1, 1-5

*Lue par Théodore Destin*

Au commencement Dieu créa les cieux et la terre. La terre était sans forme et vide, et l'obscurité couvrait la surface de l'abîme. Le souffle de Dieu planait à la surface des eaux. Alors Dieu dit : « Que la lumière paraisse ! » et la lumière parut. Dieu vit que la lumière était une bonne chose, et il sépara la lumière de l'obscurité. Dieu nomma la lumière jour et l'obscurité nuit. Le soir vint, puis le matin ; ce fut la première journée.

*Lecteur.trice* Écoutez ce que l'Esprit dit aux Églises.  
*Assemblée* **Nous rendons grâce à Dieu.**

PSAUME 29

- 1 Vous, les fils des dieux, venez honorer le Seigneur,  
venez proclamer la gloire et la force du Seigneur !
- 2 Venez proclamer la gloire du Seigneur,  
courbez-vous jusqu'à terre devant lui,  
quand il manifeste qu'il est Dieu.
- 3 Le Dieu de gloire fait gronder le tonnerre,  
la voix du Seigneur retentit au-dessus des eaux,  
le Seigneur domine les eaux immenses.
- 4 La voix du Seigneur résonne avec puissance,  
la voix du Seigneur résonne avec majesté.
- 5 La voix du Seigneur casse les cèdres,  
le Seigneur fracasse les cèdres du Liban.
- 6 Il fait bondir les montagnes du Liban  
comme de jeunes taureaux,  
le mont Hermon comme un jeune buffle.

- |   |  |
|---|--|
| <p>7 The voice of the Lord splits the flames of fire;<br/>the voice of the Lord shakes the wilderness; *<br/>the Lord shakes the wilderness of Kadesh.</p> <p>8 The voice of the Lord makes the oak trees writhe*<br/>and strips the forests bare.</p> <p>9 And in the temple of the Lord *<br/>all are crying, "Glory!"</p> <p>10 The Lord sits enthroned above the flood; *<br/>the Lord sits enthroned as king for evermore.</p> <p>11 The Lord shall give strength to his people; *<br/>the Lord shall give his people the blessing of peace.</p> | <p>7 La voix du Seigneur fait jaillir les éclairs.<br/>La voix du Seigneur fait trembler le désert,<br/>le Seigneur fait trembler le désert de Cadesh.</p> <p>9 La voix du Seigneur fait naître les jeunes faons<br/>elle dépouille les forêts.</p> <p>Dans le temple du Seigneur, tous proclament :<br/>« Gloire à Dieu ! »</p> <p>10 Le Seigneur siège au-dessus des eaux sans fin,<br/>il sera toujours le roi.</p> <p>11 Que le Seigneur donne de la force à son peuple,<br/>qu'il le bénisse en lui donnant la paix !</p> |
|---|--|

SECOND READING Acts 19:1-7

*Read by Sandrine Mutoni*

While Apollos was in Corinth, Paul passed through the interior regions and came to Ephesus, where he found some disciples. He said to them, "Did you receive the Holy Spirit when you became believers?" They replied, "No, we have not even heard that there is a Holy Spirit." Then he said, "Into what then were you baptized?" They answered, "Into John's baptism." Paul said, "John baptized with the baptism of repentance, telling the people to believe in the one who was to come after him, that is, in Jesus."

On hearing this, they were baptized in the name of the Lord Jesus. When Paul had laid his hands on them, the Holy Spirit came upon them, and they spoke in tongues and prophesied-- altogether there were about twelve of them.

*Reader* Hear what the Spirit is saying to the Churches.  
*All* **Thanks be to God.**

DEUXIEME LECTURE Actes des apôtres 19, 1-7

*Lue par Sandrine Mutoni*

Pendant qu'Apollon était à Corinthe, Paul traversa la région montagneuse d'Asie Mineure et arriva à Éphèse. Il y trouva quelques disciples et leur demanda : « Avez vous reçu l'Esprit saint quand vous avez cru ? » Ils lui répondirent : « Nous n'avons jamais entendu parler d'un Esprit saint. » Paul leur demanda alors : « Quel baptême avez-vous donc reçu ? » Ils répondirent : « Le baptême de Jean. » Paul leur dit : « Jean baptisait ceux qui acceptaient de changer de vie et il disait au peuple d'Israël de croire en celui qui allait venir après lui, c'est-à-dire en Jésus. »

Après avoir entendu ces mots, ils se firent baptiser au nom du Seigneur Jésus. Paul posa les mains sur eux et l'Esprit saint leur fut accordé ; ils se mirent à parler en des langues inconnues et à donner des messages de la part de Dieu. Ces hommes étaient une douzaine en tout.

*Lecteur.trice* Écoutez ce que l'Esprit dit aux Églises.  
*Assemblée* **Nous rendons grâce à Dieu.**

## THE GOSPEL ACCLAMATION

*Priest.* Alleluia, alleluia.  
This is my Son, the Beloved,  
with whom I am well pleased.

*All* **Alleluia!**

## HOLY GOSPEL Mark 1:4-11

*Priest* The Holy Gospel of our Lord  
Jesus Christ according to Mark.

*All* **Glorify to you, Lord Jesus Christ.**

John the baptizer appeared in the wilderness, proclaiming a baptism of repentance for the forgiveness of sins. And people from the whole Judean countryside and all the people of Jerusalem were going out to him, and were baptized by him in the river Jordan, confessing their sins. Now John was clothed with camel's hair, with a leather belt around his waist, and he ate locusts and wild honey. He proclaimed, "The one who is more powerful than I is coming after me; I am not worthy to stoop down and untie the thong of his sandals. I have baptized you with water; but he will baptize you with the Holy Spirit."

In those days Jesus came from Nazareth of Galilee and was baptized by John in the Jordan. And just as he was coming up out of the water, he saw the heavens torn apart and the Spirit descending like a dove on him. And a voice came from heaven, "You are my Son, the Beloved; with you I am well pleased."

*Priest* The Gospel of Christ.

*All* **Praise to you, Lord Jesus Christ.**

## SERMON The Very Rev'd Bertrand Olivier

*A period of about two minutes silence is kept.*

## ACCLAMATION A L'EVANGILE

*Prêtre* Alléluia, alléluia.  
Voici mon Fils bien-aimé :  
en lui je trouve toute ma joie.

*Assemblée* **Alléluia !**

## LE SAINT EVANGILE Marc 1, 4-11

*Prêtre* Évangile de Jésus-Christ  
selon saint Marc.

*Assemblée* **Gloire à toi, Seigneur.**

Jean parut alors dans le désert ; il baptisait et proclamait : « Changez de vie, faites-vous baptiser et Dieu pardonnera vos péchés. » Tous les habitants de la région de la Judée et de Jérusalem venaient à sa rencontre ; ils reconnaissaient publiquement leurs péchés et Jean les baptisait dans le Jourdain. Jean portait un vêtement en poils de chameau et une ceinture de cuir autour de la taille ; il mangeait des sauterelles et du miel sauvage. Il proclamait : « Quelqu'un qui est plus fort que moi vient après moi ; je ne suis pas digne de me baisser pour délier la lanière de ses sandales. Moi, je vous ai baptisés dans l'eau, mais lui, il vous baptisera dans l'Esprit saint. »

En ces jours-là, Jésus vint de Nazareth, une localité de Galilée, et Jean le baptisa dans le Jourdain. Au moment où Jésus remontait de l'eau, il vit les cieux se déchirer et l'Esprit saint descendre sur lui comme une colombe. Et une voix se fit entendre des cieux : « Tu es mon Fils bien-aimé ; en toi je trouve toute ma joie. »

*Prêtre* Acclamons la Parole de Dieu.

*Assemblée* **Louange à toi, Seigneur Jésus.**

## HOMELIE Le très révérend Bertrand Olivier

*On garde deux minutes de silence.*



## BAPTISMAL COVENANT

*Priest* On this day when we celebrate the baptism of our Lord, let us renew our own baptismal covenant.

*Priest* Do you believe in God the Father?  
*All* **I believe in God, the Father almighty, creator of heaven and earth.**

*Priest* Do you believe in Jesus Christ, the Son of God?  
*All* **I believe in Jesus Christ, his only Son, our Lord. He was conceived by the power of the Holy Spirit and born of the Virgin Mary. He suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried. He descended to the dead. On the third day he rose again. He ascended into heaven, and is seated at the right hand of the Father. He will come again to judge the living and the dead.**

*Priest* Do you believe in God the Holy Spirit?  
*All* **I believe in God the Holy Spirit, the holy catholic Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen.**

*Priest* Will you continue in the apostles' teaching and fellowship, in the breaking of the bread, and in the prayers?  
*All* **I will, with God's help.**

*Priest* Will you persevere in resisting evil and, whenever you fall into sin, repent and return to the Lord?  
*All* **I will, with God's help.**

*Priest* Will you proclaim by word and example the good news of God in Christ?  
*All* **I will, with God's help.**

## L'ALLIANCE BAPTISMALE

*Prêtre* En ce jour où nous célébrons le baptême de notre Seigneur, renouvelons notre propre alliance baptismale.

*Prêtre* Croyez-vous en Dieu le Père ?  
*Assemblée* **Je crois en Dieu, le Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre.**

*Prêtre* Croyez-vous en Jésus-Christ, le Fils de Dieu ?  
*Assemblée* **Je crois en Jésus-Christ, son Fils unique, notre Seigneur, qui a été conçu du Saint-Esprit, est né de la Vierge Marie, a souffert sous Ponce-Pilate, a été crucifié, est mort et a été enseveli, est descendu aux enfers, le troisième jour, est ressuscité des morts, est monté aux cieux, est assis à la droite de Dieu le Père tout-puissant, d'où il viendra juger les vivants et les morts.**

*Prêtre* Croyez-vous en l'Esprit saint ?  
*Assemblée* **Je crois en l'Esprit saint, à la sainte Église catholique, à la communion des saints, à la rémission des péchés, à la résurrection de la chair et à la vie éternelle. Amen.**

*Prêtre* Serez-vous assidus à l'enseignement des apôtres, à la communion fraternelle, à la fraction du pain et aux prières ?  
*Assemblée* **Oui, avec l'aide de Dieu.**

*Prêtre* Continuerez-vous à résister au mal et, quand vous pécherez, promettez-vous de vous repentir et de vous tourner vers lui ?  
*Assemblée* **Oui, avec l'aide de Dieu.**

*Prêtre* Proclamerez-vous, tant par vos paroles que vos actions, la bonne nouvelle de Dieu manifestée en Jésus-Christ ?  
*Assemblée* **Oui, avec l'aide de Dieu.**

*Priest* Will you seek and serve Christ  
in all persons, loving your neighbour  
as yourself?

*All* **I will, with God's help.**

*Priest* Will you strive for justice and peace  
among all people, and respect the dignity  
of every human being?

*All* **I will, with God's help**

*Priest* Will you strive to safeguard the integrity  
of God's creation, and respect, sustain  
and renew the life of the Earth?

*All* **I will, with God's help.**

*Priest* Grant, O Lord, that all who are baptized  
into the death of Jesus Christ your Son  
may live in the power of his resurrection  
and look for him to come again in glory;  
who lives and reigns now and forever.

*All* **Amen.**

#### PRAYERS OF THE FAITHFUL

*Led by Marie-Claire Fournier*

*Response after each of the prayer sections.*

*Leader* God of love and mercy,  
*All* **Hear our prayer.**

*Prêtre* Recherchez-vous le Christ pour le servir  
dans les personnes que vous rencontrerez  
et aimez-vous votre prochain  
comme vous-mêmes ?

*Assemblée* **Oui, avec l'aide de Dieu.**

*Prêtre* Êtes-vous prêts à lutter pour la justice et  
la paix parmi tous les peuples et à respecter  
la dignité de la personne humaine ?

*Assemblée* **Oui, avec l'aide de Dieu.**

*Prêtre* Êtes-vous prêts à lutter pour sauvegarder  
l'intégrité de la création de Dieu,  
ainsi que respecter, soutenir et aider  
à renouveler la vie de la terre ?

*Assemblée* **Oui, avec l'aide de Dieu.**

*Prêtre* Accorde, Seigneur, que tous ceux qui sont  
baptisés dans la mort de Jésus-Christ ton Fils  
vivent dans la puissance de sa résurrection et  
attendent qu'il revienne dans la gloire, lui qui  
vit et règne maintenant et pour toujours.

*Assemblée* **Amen.**

#### LA PRIERE UNIVERSELLE

*Dirigée par Marie-Claire Fournier*

*Après chaque intention de prière, on répond.*

*Ministre* Dieu de tendresse et d'amour,  
*Assemblée* **Écoute nos prières.**

## THE LORD'S PRAYER

*Priest* Now, as our Saviour Christ has taught us,  
and in the language in which you pray,  
we are bold to say,

*All* **Our Father, who art in heaven,  
hallowed be thy name,  
thy kingdom come,  
thy will be done,  
on earth as it is in heaven.  
Give us this day our daily bread.  
And forgive us our trespasses,  
as we forgive those  
who trespass against us.  
And lead us not into temptation,  
but deliver us from evil.  
For thine is the kingdom, the power,  
and the glory, for ever and ever.  
Amen.**

## THE BLESSING

*Priest* May God, who in Christ gives us  
a spring of water welling up to eternal life,  
perfect in you the image of his glory;  
and the blessing of God Almighty, the Father,  
the Son, and the Holy Spirit, be among you,  
and remain with you always.

*All* **Amen.**

*Priest* Go in peace to love and serve the Lord.

*All* **Thanks be to God.**

## LA PRIERE DU SEIGNEUR

*Prêtre* Et maintenant, comme nous l'avons appris  
du Sauveur, et dans la langue dans laquelle  
vous priez, nous osons dire,

*Assemblée* **Notre Père qui es aux cieux  
que ton nom soit sanctifié,  
que ton règne vienne,  
que ta volonté soit faite  
sur la terre comme au ciel.  
Donne-nous aujourd'hui  
notre pain de ce jour.  
Pardonne-nous nos offenses,  
comme nous pardonnons aussi  
à ceux qui nous ont offensés.  
Et ne nous laisse pas entrer en tentation,  
mais délivre-nous du mal.  
Car c'est à toi qu'appartiennent  
le règne, la puissance et la gloire,  
pour les siècles des siècles. Amen.**

## LA BENEDICTION

*Prêtre* Que Dieu, qui nous donne par le Christ  
une source d'eau qui s'élève jusqu'à la vie  
éternelle, nous transforme à l'image de sa  
gloire parfaite. Et que la bénédiction de Dieu  
tout-puissant, le Père, le Fils et l'Esprit saint,  
soit avec vous et y demeure à jamais.

*Assemblée* **Amen.**

*Prêtre* Allez en paix ! Aimez et servez le Seigneur !

*Assemblée* **Nous rendons grâce à Dieu !**

HYMN / HYMNE III. L'Église universelle



1. L'É - glise u - ni - ver - sel - le, Fon - dée en Jé - sus - Christ Est  
 3. Le mon - de la mé - pri - se, Il cherche à la bri - ser, Des  
 4. Dé - jà sur cet - te ter - re Elle est u - nie à Dieu, Et



la mai - son nou - vel - le, Vi - vant de son Es - prit. Du  
 lut - tes la di - vi - sent, Son temps pa - rait comp - té. Mais  
 par un grand mys - tère Aux ra - che - tés des cieus, Car



ciel, il vient lui - mê - me Pour ê - tre son é - poux, Le  
 el - le, dans l'é - preu - ve, Re - çoit de Jé - sus - Christ Des  
 la vie é - ter - nel - le Est pour tous ceux de nous Dont



Ré - demp - teur su - prê - me Don - nant son sang pour nous.  
 for - ces tou - jours neu - ves, Le don de son Es - prit.  
 Christ est le mo - dè - le Dans un cœur humble et doux.

POSTLUDE

<b>WEEKDAY PRAYERS</b>	<b>PRIÈRES DE LA SEMAINE</b>
<p style="text-align: center;"><b>Monday / Lundi</b></p> <p><b>9:15 am Morning Prayer and fellowship / 9h15 Prière du matin et conversation</b>  <a href="https://zoom.us/j/688446062?pwd=eEthdWcyRUhxaVE0YkjqQkNyR3R3Zz09">https://zoom.us/j/688446062?pwd=eEthdWcyRUhxaVE0YkjqQkNyR3R3Zz09</a>  Meeting ID: 688 446 062 Password: 1857 Tel: (438) 809 7799</p>	
<p style="text-align: center;"><b>Tuesday / Mardi</b></p> <p><b>18h Contemplative Prayer group</b> via zoom  <a href="https://us02web.zoom.us/j/84034989612?pwd=b0VUSy9TVUxaODZSUjF6QVIYUTdtUT09">https://us02web.zoom.us/j/84034989612?pwd=b0VUSy9TVUxaODZSUjF6QVIYUTdtUT09</a></p> <p><b>19h Prières du soir avec discussion sur la Bible /  7pm Evening prayer with Scripture discussion (fr)</b>  <a href="https://zoom.us/j/535719868?pwd=SHYxSUpoSDhNZTI2M3hUa2lxYlBSUT09">https://zoom.us/j/535719868?pwd=SHYxSUpoSDhNZTI2M3hUa2lxYlBSUT09</a>  Meeting ID: 535 719 868 Password: 1857 Tel: (438) 809 7799</p>	
<p style="text-align: center;"><b>Wednesday / Mercredi</b></p> <p><b>7pm Evening prayer with Scripture discussion/  19h Prières du soir avec discussion sur la Bible (en)</b>  <a href="https://us02web.zoom.us/j/82217152154?pwd=U29kRmNXUXZtUWpGTHpVTXhEQW5lZz09">https://us02web.zoom.us/j/82217152154?pwd=U29kRmNXUXZtUWpGTHpVTXhEQW5lZz09</a>  Meeting ID: 822 1715 2154 Passcode: 1857 Tel: (438) 809 7799</p>	

Book of Alternative Services copyright © 2004 by the General Synod of the Anglican Church of Canada. All rights reserved. Reproduced under license from ABC Publishing, Anglican Book Centre, a ministry of the General Synod of the Anglican Church of Canada, from Anglican Liturgical Library. Further copying is prohibited • Common Worship: Services and Prayers for the Church of England, material from which is included in this service is copyright © The Archbishops' Council 2000 • Scripture readings from the New Revised Standard Version of the Bible copyright © 1989 Division of Christian Education of the National Council of the Churches of Christ in the United States of America • Bible Nouvelle français courant : ©2019, Alliance biblique française • Hymns are reproduced under CCL license no 1112034 or OneLicense A-720093 • English Translation of the Psalm © St Helena Psalter used by permission.